

Szójegyzék

absit (96) 7. távol	távol legyen
absque dubio (16,27)	kétség nélkül
abusussaua (191,27)	visszaélésével
accedal (193,11-12)	ehhez járul
acceptalta (151,10)	elfogadta
ad partes (101,3)	pártokra
allam kapcaiarol (132,5)	állkapcsomról
amoueally (151,27)	űzz el
anxietasomnak (26,28)	búsulásomnak, aggodalmamnak
apostolo credo (174,33)	apostoli hitvallás
arrhab (162,16)	zálog
aut (passim)	vagy
balonok (84,16; 149,37)	vallonok
baluanj ember (20,9)	vlsz. bálványozó ember
bator (27, 34; 39,5)	ámbár
be mustralz (25,5)	bemutatsz
calumnialkodoll (197,26)	gáncsoskodsz
caput (passim)	fejezet
cauillacioiok (206,21)	kötekedésük
chepö (47,1)	gyertyabél
circallz (12,28)	kémlelész
commenal (116,3; 175,17)	rábíz, ajánl, meghagy
concepta (171,24)	szavakba foglalt
conclusiot (166,21)	következtetést
concordalnak (180,26)	egyeznek
confessorit (4,14)	vallástevőit
consummatum est (180,12)	elvégeztetett
contental (95,4)	veszekedik
contrarium (194,18)	ellentmondás
corruscalnak (106,18)	ragyognak
credencia (2,13)	hitvallás

declaral (133,7)	nyilvánít
decretoma (122,26)	határozata
deplorallia (94,7)	panaszolja
deprecacio (135,7)	könyörgés
derek zerent (30,32)	biztosan (NytSz.I.497.)
derekát (191,8)	nagyobb részét
deuteronomium (206,36)	Mózes 4. könyve
diluvium (14,7)	vizözön
discordáltak (204,27-28)	viszálykodtak
distincciot (167,25)	különbséget
dulia (169,14)	tisztelet
egielitett (45,27)	elegyített
elementomok (25,14-15)	őselemek
elő üdött (13,4)	eljövendő időt
emettem (94,11)	virrasztásomban
enheteted (89,16)	enyhitetted
eppegessen (151,35)	épitgessen (?)
et alioqui (6,27)	s másképpen:
et iterum (43,10)	s még egyszer
euge (83,7)	helyes, jól van
exceptioadat (192,12)	ellenvetéseidet
excipialnanak (176,37)	magyaráznák
faionitottanak (21,16-17)	rémisztettek
feddőzés (183,33)	civakodás
feketezem (43,21)	szégyenülök
fel gíamolhasson (106,2)	gyámolithasson
fertenguen (5,1-2)	fetrengvén
foliamom (37,27)	folyamodom
fottig (111,12)	fogytig, végig
förre (121,22)	földre
giaporodast (41,25)	gyarapodást
girakatt (214,19)	pénzeket
gosgiann araniat (199,30-31)	aranyrögöt (NytSz.I.1110.)
gradichyall (53,11)	fokkal

haboztattal (87,9)
 hailakjnak (65,11-12)
 hipocrita (12,37)
 hiu taskaja (116,9)
 hon mi (39,7)
 harogattanak (210,31)
 hurogat (92,2; 118,3-4)

iam tandem (87,31)
 jarianak tabort (41,29)
 importunuskodom (111,5)
 ibidem (passim)
 ideigg (203,34)
 in summa (120,18)
 ingen (32,37)
 ingenülő (45,23)
 ingien (192,20)
 ittem (182,26)
 jysop, ysop (105,33; 45,28)
 isőő (23,11)

kazdagsagnak (14,23)
 ked (100,13)
 kekekett (42,30)
 kellenej hannom (73,20)
 kergeteges (130,8)
 kesalkodasi (57,8)
 ko kenir (44,30)
 köueueuell (102,5)

la (180,25)
 labad (210,11)
 latria (169,14)
 leuegnek (104,13)
 limbus (98,14)
 litron (25,24; 206,6)

hányódtál
 hajlékának ?
 képmutató
 üres táskája ? (Nytsz.I.1456.)
 akármi, bármilyen
 halomba gyűjtötték
 gyaláz

végre már
 állítsanak tábort, őrizzenek
 alkalmatlankodom
 ugyanott
 egy időre
 végeredményben
 ingyen
 ingyenvaló
 semmiképpen
 valamint
 izsóp
 ízű

gazdagságnak
 kedved
 sebeket (NytSz.II.160.)
 kellene-e felhánytorgatnom
 szédült
 küzdelmei
 kemény kenyér
 gazdagságával

lám
 alapod
 csak Istennek járó tisztelet
 (NytSz.II.546.)
 lebegnek
 a pokol tornáca
 váltság

locumtenensett (69,34)	helytartóját
locus (93,33; 158,9)	bibliai hely
maagg (10,31)	magzat
maga (118,6)	holott
magatt (114,2-3)	magvát
magistratus legitimus (151,7-8)	törvényes előljáró
makulalt (157,35)	hibás
meccék (15,10)	mit tegyek
meg circalnadis (156,9)	megvizsgálnád is
meg mordallata (149,36)	meggyilkoltatta
meg unalmaztam (10,3)	eltávolodtam
meg nemolal (42,28-29)	megnémultál
menkoronn (111,19)	mindenkoron
metelies iuhod (16,29)	mételyes juhod
mirrat (67,29)	mirhát
mogia keppenn (4,14)	helyes mértékben
nam (90,10)	mert
negligaltam (211,30-31)	elhanyagoltam, semmibe vettem
oderunt (141,34)	gyűlölni fogják
oktad (81,27)	(te)miattad
ötöz (3,28; 55,7; 145,26)	öntöz
öze (118,19)	együtt
penuel (169,22-23)	az a hely, ahol megjelent az Isten (héb.).
perditus (135,29)	tékozló
pezeri (13,30)	csatlós
planaloe (145,26)	plántálóé
poenitenciaat (10,35)	bűnbánatát
potenciaual (179,21)	hatalommal
prattikaltam, pratikalt (90,3-4; 126,37)	praktikáltam
precursor (112,3)	előhírnök

prestaltam (13,7)
 priuilegiomull (190,14)
 proprie (92,10-11)
 proscribalnek (76,2)
 protectora (125,21)
 prouidenciad (106,4)

quodam sit (1,3)
 quodammodo (185,1)

Rabbona (191,29)
 radiussa (106,18)
 regnallion (78,10)
 rigal (3,28; 55,7)
 roraluan (3,28)

safilliaual (135,6)
 saluatorom (106,3)
 samoli zeke (13,35)
 sanguisuga (117,31)
 sarata (27,6)
 sceptoromoo (35,36)
 scilicet (165,28)
 scrutallia (215,37)
 sengeieuel (30,32)
 semi aliter allatod zerent
 (119,4-5)

seprő (3,25)
 seruum arbitrium (18,33)
 SILO (170,19)

sirtalan (104,3)

sirtalanna (104,3)
 siuo riuo (72,13-14)
 sogo-hogo (7,29)

tanusítottam
 kiváltságul
 tulajdonképpen
 előírnék
 oltalmazója
 gondviselésed

így legyen
 valamiképpen

mesterem, uram
 sugara
 uralkodjon
 öntöz
 öntözvén

zafirjával
 megváltóm
 zámolya
 vérszopó
 gyalázatos
 jogarú
 tudniillik
 kutatja
 zsengejével
 semmi más természeted szerint

a bor alja
 szolgálai akarat
 itt: Messiás (héb., Jákób ál-
 dásában szereplő kif.)
 terméketlen, esőt nem adó
 (NytSz.III.1311., Etim.Sz.
 III.1221.)

zsirtalanná
 síró-rívó
 sűgő-bűgő

sonussat (184,29-30)	hangját
spongiatt (45,28)	spongyát
subuenialal (154,2)	segítségre jöttél
suitolj (23,16)	sújts
suliok (29,32)	súlyok
sulisagit (67,20)	súlyát
süöltez (130,4)	süvöltesz
tace (200,11)	hallgass
tallai (17,2)	tollai
teriedekit (150,10)	nemzetségét
tonalt (4,11)	talált
tractanak (177,5)	értekezésnek
tulaion (114,6-7)	tulajdon
tulkainak (50,20)	áldozatának
uaiutt (28,28)	vánnyadt
uerbum (177,2)	ige
uertengek (21,20)	fetrengék
uigill (54,36)	őr
ugia (37,25)	ugyan
uigozny (46,5)	vigyázni
uindicalode meg (117,37)	formálsz-e még jogot
uizontak (213,26)	viszont
unioia (64,27)	gyöngyszeme
uno nomine (151,13)	egy néven
uouealtam (13,7)	ígértem
ut (passim)	ahogyan
utannay (37,17)	utána is
utcunque (3,10; 30,35)	bárhogyan
uyncelerr (71,21)	szőlőmunkás
wyll (64,6)	vivél
zadozottat (153,7)	szakadtat
zamann (51,27)	számon(tartva)
zeekit (200,5)	lényegét

zelegi (46,19; 83,3; 171,32)	szelíd
zentharomságnak filibenn (81,30)	szentháromságnak félésében ?
zeptromot (64,9)	sceptrumot, jogart